

GENERAL FEATURES:

- Brass water pressure reducing valves with brass diaphragm functioning;
- Pressure reducing valve for water up to 80° C;
- PN 15 – Maximum working pressure: 15 bar
- Adjustable outlet: 1 – 4 bar
- Threaded connections ISO 228/1;
- Brass diaphragm;
- Item 106/109 with outlet pressure gauge port ¼";
- Nickel-plated sand blasted surface.

VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA:

- Redukční ventily vyrobené z mosazi s fungováním pomocí pístu;
- Použitelné pro zařízení s teplotou vody do 80° C;
- PN 15 – Maximální provozní tlak 15 bar;
- Regulační rozsah na výstupu ze systému: 1 – 4 bar;
- Závitové připojení 228/1;
- Mosazná membrána;
- Art. 106/109 s připojením na manometr ¼" pro kontrolu tlaku na výstupu;
- Vnější povrch pískovaný poniklovaný.

VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA

- Redukčné ventily vyrobené z mosadze a fungovaním pomocou piestu;
- Možnosť použitia v systémoch s teplotou vody až do 80° C;
- PN 15 – Maximálny prevádzkový pretlak 15 barov;
- Regulačný rozsah na výstupe systému: 1 – 4 barov;
- Prevedenie závitového pripojenia 228/1;
- Mosadzná membrána;
- Art. 106/109 s pripojením na manometer ¼" pre kontrolu tlaku na výstupe;
- Vonkajší povrch poniklovaný

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Редукторы давления изготовлены из латуни с поршневым функционированием;
- Используются в системах с водой до 80° C;
- PN 15 - Водопроводные установки с максимальным давлением 15 бар;
- Диапазон регулирования вниз по течению от 1 до 4 бар;
- Резьбовое соединения ISO 228-1;
- Латунная диафрагма;
- Арт. 106/109 с соединением для манометра на ¼ "для контроля давления на выходе;
- Внешняя поверхность никелирована.



PRESSURE REDUCING VALVES

MINIBRASS

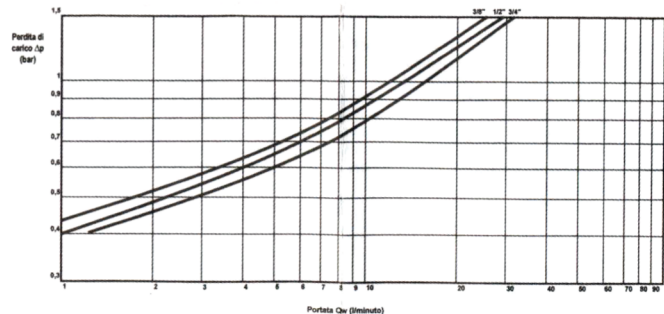


ITEM N. 102/103



ITEM N. 106/109

DIAGRAMMA DI PORTATA E PERDITA DI CARICO - DISCHARGE AND HEADLOSS DIAGRAM
SERIE MINIBRASS



RUBINETTERIA MALGORANI PIETRO SRL

Via per Invorio 24 - 28010 COLAZZA - NO - ITALY

Tel. +39 0322 218 129 - Fax +39 0322 218 301 - www.malgorani.it - info@malgorani.it

Installation guidelines – Installation guidelines - Montaj kilavuzu - Советы по установке

WARNING: installation, adjustment and replacement of pressure reducing valves must be done by professionals with specific tools and protection devices.

Minibrass pressure reducing valves fully meet all pressure control and regulation requirement both in single domestic waterworks and in special machinery; in order to optimise use and life of the entire plant, please read the following installation guidelines. Before setting up the pressure reducer, remember to clean pipes removing sand, shavings, flashes, etc. In order to set up correctly pressure reducers, check the flow direction indicated by the arrow embossed on the body of the pressure reducing valve.

Minibrass pressure reducing valves are able to work in any position (horizontal, vertical, up-side-down):

POZOR: instalace, regulace a demontáž redukčního ventilu musí být provedena pouze kvalifikovaným pracovníkem za pomoci vhodných nástrojů a ochranných pomůcek.

Naše redukční ventily dokonale odpovídají všem požadavkům na kontrolu a regulaci tlaku ve vodovodních zařízeních domácího i průmyslového prostředí; pro zlepší fungování a životnosti celého systému vás prosíme o dodržování následujících doporučení k montáži.

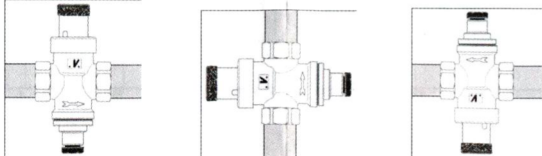
Drive než začnete s instalací redukčního ventilu, prosím odstraňte všechny možné nečistoty z trubek a ze systému (písek, odězky, piliny). Pro správné umístění redukčního ventilu do systému je nutné sledovat šipku vyraženou na těle ventilu, která ukazuje směr proudění tekutiny.

Naše redukční ventily mohou pracovat v jakékoliv pozici (horizontální, vertikální, šikmé).

UYARI: Basınç düşürücülerin montajı , ayarlaması ve değiştirilmesi uygun alet ve koruyucu ekipmanlar ile uzman kişilerce yapılmalıdır.

Basınç düşürücülerin boyutu uygun dizilim edilmiştir. Minibrass basınç düşürücü vanalar özel uygulamalar ve domestik (konut) uygulamalarında bütün basınç düşürme ve ayarlama işlemlerini karşılar. ,daha uzun ömür ve uygun kullanım için aşağıdaki montaj kilavuzunu okuyunuz. Basınç düşürücü set etmeden önce, boru tesisatını kum, çürük , gibi pisliklerden tamamen temizleyiniz. Basınç düşürücü dikkatlice set ediniz. vananın üzerinde ok ile gösterilen aktış yönüne uygun montaj yapınız. Minibrass basınç düşürücü vanalar yatay ve dikey her pozisyonunda çalışabilecek şekilde dizayn edilmiştir.

Благодаря компактному размеру, редукторы давления Minibrass полностью удовлетворяют все необходимые контроля и регулирования давления в системах водоснабжения как гражданского использования, так и для специальных машин и оборудования; для оптимизации использования и продолжительности работы всего объекта, пожалуйста, следуйте советам по монтажу. Очистить трубы и ликвидировать все возможные примеси (песок, древесная стружка, заусеницы) перед установкой редуктора. Для правильного позиционирования редуктора давления в установке, используйте стрелку, расположенную на корпусе, указывающую направление потока. Редукторы давления Minibrass могут работать в любом положении (горизонтальном, вертикальном или наклонном).



Item 106 have a pressure gauge connection in lower cap; the pressure gauge shows outlet pressure of the valve.

Pressure reducing valves should be installed at a reasonable distance from boilers; hot water produced by those devices, increases in volume and consequently increases also the pressure into the water plant downstream the pressure reducing valve; the increase in pressure create instability in the functioning of the pressure reducer. To avoid this drawback we suggest to assemble an expansion vessel between pressure reducers and boilers.

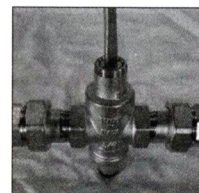
All pressure-reducing valves are tested one by one on test bench and preset at 3 bar outlet, if it is not required a different setting. To modify outlet pressure simply loosen black plastic cap and using a screwdriver, turn spring holder; turning clockwise the outlet pressure will be increased, turning anticlockwise the outlet pressure will be reduced. A correct setting should be done when the system is closed.

Připojení manometru na redukční ventil u série 106 je umístěno na horní zátku redukčního ventilu; takto umístěný manometr měří tlak na výstupu. Redukční ventily musí být instalovány v dostatečné vzdálenosti od boilerů a ohřívacích kotlů; teplá voda má větší objem a následkem toho narůstá tlak v systému, a fungování redukčního ventilu by mohlo být nestabilní. Pokud se chcete vyhnout této nepřijemnosti, doporučujeme instalovat do systému expanzní nádobu mezi redukční ventil a ohřívací kotel. Všechny redukční ventily Minibrass jsou testované na zkušebním stole a nastaveny na 3 bar, pokud není uvedeno jinak.

Pokud potřebujete změnit tlak na výstupu, stačí odstranit černý plastový uzávěr a za pomoci šroubováku otáčet nastavovací šroubek , a to po směru hodinových ručiček, aby se tlak zvýšil, proti směru hodinových ručiček se tlak sníží. Správná regulace tlaku se provádí při uzavřeném systému.

106 kodlu ürünüñ alt kısmında manometre bağlantasına müsaade eder. ,buraya monte edilecek manometre vanadan çıkış basıncını gösterir. Basınç düşürücü vanalar sıcak su üreten cihazlardan (kombi kazan vb.) uygun bir mesafe sonar monte edilmelidir; ısıtılan suyun hacmi dolayısı ile sisteme giriş basıncı yükselir , sistem basıncındaki dalgalanmalar basınç düşürücülerin çalışmasında stabiliteyi etkiler. Bu dalgalanmalardan korunmak için ısıtıcı cihazlar ile basınç düşürücüler arasında genişleme tankı konulması önerilir. Bütün Minibrass basınç düşürücü vanalar 3 bar çıkış basıncına (Özel istenmiş çıkış test basıncı yoksa) ayarlanmış olarak tek tek % 100 test edilir. Çıkış basıncını değiştirmek için siyah plastic tapayı sökün, tapanın altındaki vidayı tornavide ile saat yönünde çevirseniz çıkış basıncı artar, saat yönünün aksini yönde çevirirseniz çıkış basıncı azalır. Doğru bir ayarlama için sistem kapalı iken ayar yapınız.

Соединение для манометра редукторов давления серии 106 расположено на нижней пробке редуктора; манометр расположенный здесь измерят давление на выходе. Редукторы давления должен быть установлены на разумном расстоянии от котла или бойлера; произведенная горячая вода увеличивает объем и, следовательно, увеличивает давление в установке, делая неустойчивой работу редуктора давления. Для того чтобы избежать этого, мы предлагаем вам установить расширительный бак в системе между редуктором давления и водонагревателем. Все редукторы давления Minibrass были тестированы и настроены на 3 бара, если не указано иное. Для изменения давления на выходе достаточно удалить черную пластиковую крышку и повернуть с помощью отвертки, держатель пружины; поворачивая по часовой стрелке увеличивает давление на выходе, поворотом против часовой стрелке давление на выходе уменьшается. Надлежащее регулирование давления должно быть сделано при закрытой установке.



MADE IN ITALY